

**DRT****DROI1293 Terminologie juridique allemande**

[30h] 3 crédits

Enseignant(s): Karl-Heinz Lambertz
Langue d'enseignement : français
Niveau : cours de 1er cycle

Objectifs (en terme de compétences)

Le cours vise

(1) d'une manière générale, une connaissance passive permettant à l'étudiant de comprendre un texte ou exposé à caractère juridique dans la langue étrangère et l'initiation à la connaissance active.

(2) d'une manière plus spécifique : (a) l'acquisition d'une terminologie juridique de base, relevant en principe de tous les domaines du droit; (b) l'apprentissage d'une méthode de traduction, qui consiste à évaluer dans quelle mesure les termes juridiques en langue étrangère peuvent être exprimés par des équivalents en français, de telle façon qu'un lecteur n'ayant pas connaissance de l'original puisse en suivre les arguments et les raisonnements, sans être induit en erreur; (c) une initiation au maniement professionnel d'ouvrages de référence spécialisés, notamment de dictionnaires juridiques.

Objet de l'activité (principaux thèmes à aborder)

Le cours sera donné en allemand avec la possibilité d'explications en français chaque fois qu'un étudiant le demande. Des textes légaux et réglementaires constitueront la principale documentation utilisée. Il sera également fait appel à des extraits de doctrine ainsi qu'à des dictionnaires et banques de données terminologiques.

Résumé : Contenu et Méthodes**CONTENU**

1. Partie théorique
2. Terminologie allemande de droit belge
3. Aperçu du droit allemand
4. Sources internationales

METHODE

Examen des problèmes de terminologie sur base de textes légaux et de glossaires spécialisés.

Le cours sera donné en allemand avec la possibilité d'explications en français chaque fois qu'un étudiant le demande. Des textes légaux et réglementaires constitueront la principale documentation utilisée. Il sera également fait appel à des extraits de doctrine ainsi qu'à des dictionnaires et banques de données terminologiques.

Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)

//